

《玉山個人網路銀行暨行動銀行服務約定條款》修訂對照表

修正條文	現行條文	修訂說明
<p>第 13 條 (轉帳約定、提款與限額) Article 13 (Designated Account Transfer, Withdrawal, and Amount Limits)</p> <p>二、約定轉帳之轉入帳號應於「臨櫃」或「線上」事前約定完成後始可轉帳。</p> <p>II. Designated accounts for transfers must be designated at the counter or online in advance before transfer may be made.</p> <p><u>(一) 如首次「線上」新增約定之轉入帳號非為立約人同戶名帳戶者，須事先於臨櫃開通線上新增約定轉入帳號功能方能線上約定。</u></p> <p><u>(I)If the designated transfer account added online for the first time is an account in another person’s name, the Applicant must activate the function via counter prior to add transfer accounts online.</u></p> <p><u>(二) 如新增之約定轉入帳號為貴行同戶名帳戶者，該約定完成後立即生效；非為貴行同戶名帳戶者，該約定於申辦日次兩日生效；若約定之轉出/轉入帳號為警示帳戶等異常狀態者，貴行得拒絕受理申請。</u></p> <p><u>(II)If the added designated account for transfer has the same name as the account with the Bank, the designation will immediately become effective. If such an account does not have the same name as the account with the Bank, the designation will become</u></p>	<p>第 13 條 (轉帳約定、提款與限額) Article 13 (Designated Account Transfer, Withdrawal, and Amount Limits)</p> <p>二、約定轉帳之轉入帳號應於「臨櫃」或「線上」事前約定完成後始可轉帳。</p> <p>II. Designated accounts for transfers must be designated at the counter or online in advance before transfer may be made.</p> <p><u>(一) 如新增之約定轉入帳號為貴行同戶名帳戶者，該約定完成後立即生效；非為貴行同戶名帳戶者，該約定於申辦日次兩日生效；若約定之轉出/轉入帳號為警示帳戶等異常狀態者，貴行得拒絕受理申請。</u></p> <p><u>(I) If the added designated account for transfer has the same name as the account with the Bank, the designation will immediately become effective. If such an account does not have the same name as the account with the Bank, the designation will become effective on the second following day. If the designated transfer account is in an abnormal state such as a warning account, the Bank may refuse the application.</u></p> <p><u>(二) 如首次「線上」新增約定之轉入帳號非為立約人同戶名帳戶者，須事先於臨櫃開通線上新增約定轉入帳號功能方能線上約定。</u></p> <p><u>(II) If the designated transfer</u></p>	<p>僅調整條文說明順序，無異動內容。</p>

<p><u>effective on the second following day. If the designated transfer account is in an abnormal state such as a warning account, the Bank may refuse the application.</u></p>	<p><u>account added online for the first time is an account in another person's name, the Applicant must activate the function via counter prior to add transfer accounts online.</u></p>	
<p>第 13-1 條 (QR Code 消費扣款) Article 13-1 (QR Code Smart Pay) 三、立約人同意本條約定條款後，即視為立約人同意使用 QR Code 消費扣款功能，立約人得於貼有台灣 Pay 或 TWQR 標示之特約商店內，出示帳戶付款碼進行 QR Code 消費扣款。 III .Agreeing to the terms and conditions of the Agreement shall be deemed as the Applicant agreeing to use the QR code Smart Pay function, and as the Applicant agreeing to present the account payment code to process QR code Smart Pay at merchants accepting Taiwan Pay <u>or “TWQR” signage.</u></p>	<p>第 13-1 條 (QR Code 消費扣款) Article 13-1 (QR Code Smart Pay) 三、立約人同意本條約定條款後，即視為立約人同意使用 QR Code 消費扣款功能，立約人得於貼有台灣 Pay 標示之特約商店內，出示帳戶付款碼進行 QR Code 消費扣款。 III .Agreeing to the terms and conditions of the Agreement shall be deemed as the Applicant agreeing to use the QR code Smart Pay function, and as the Applicant agreeing to present the account payment code to process QR code Smart Pay at merchants accepting Taiwan Pay.</p>	<p>配合財金公司「台灣 Pay 共通支付服務」於付款碼 QR Code 新增 TWQR 標示，故調整相關說明。</p>
<p>第 14 條 <u>(洗錢防制法規範)</u> Article 14 <u>(Money Laundering Control Act)</u> 立約人如因違反洗錢防制法第十五條之二第一項規定，經直轄市、縣(市)政府警察機關裁處告誡之裁罰處分時，貴行將依相關法令規定限制立約人於貴行開立之帳號使用本服務。 If the principal violates the provisions of Article 15-2, Paragraph 1 of the Money Laundering Control Act and is reprimanded by the police authorities of the relevant municipalities, counties (cities), the Bank will restrict the account opened uses <u>the Services</u> from the principal in accordance with the provisions of</p>	<p>第 14 條 Article 14 立約人如因違反洗錢防制法第十五條之二第一項規定，經直轄市、縣(市)政府警察機關裁處告誡之裁罰處分時，<u>貴行將依相關法令規定限制立約人於貴行開立之帳號使用玉山個人網路銀行暨行動銀行相關服務。</u> If the principal violates the provisions of Article 15-2, Paragraph 1 of the Money Laundering Control Act and is reprimanded by the police authorities of the relevant municipalities, counties (cities), the Bank will restrict the account opened uses <u>E.SUN Bank Personal Internet Banking and Mobile Banking</u></p>	<p>1. 新增約款標題。 2. 依第 3 條名詞定義將玉山個人網路銀行暨行動銀行相關服務簡稱為本服務。</p>

the aforementioned law.	<u>Services</u> from the principal in accordance with the provisions of the aforementioned law.	
-------------------------	---	--